

Pour la qualité de vie dans les **quartiers**

La Ville de Genève participe activement à l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers, notamment à Champel. Afin de vous permettre de profiter pleinement des infrastructures présentes dans votre quartier, le Service social de la Ville de Genève souhaite vous en faciliter l'accès et promouvoir une meilleure collaboration entre les nombreux services publics, privés ou associatifs impliqués dans l'action sociale et sanitaire.

A cet effet, **le Service social** met en œuvre une action de proximité et de réseau. Ses objectifs: dynamiser les initiatives des associations locales et répondre aux besoins socio-sanitaires des habitants. Cette innovation vient compléter l'action sociale offerte aux individus et aux familles, qui demeurera bien présente au sein du Centre d'action sociale et de santé (lire page 19).



A Champel, avant la création du Centre social vers 1990, il n'existait que très peu d'associations. La demande était donc importante. Le Service social a été à l'origine de nombreuses initiatives dans ce quartier, dont, entre autres, en collaboration avec le CASS, l'organisation en 1997 de la première fête de quartier, organisation reprise ensuite par la Maison de quartier. Aujourd'hui, le Service social est

heureux de vous offrir cette brochure d'information, qui recense les institutions et associations actives dans le secteur CASS de Champel.

Je vous invite à parcourir cette brochure et à en parler autour de vous. Je suis sûr que les informations qu'elle rassemble peuvent être utiles à toutes et à tous et j'espère qu'elle vous encouragera à participer à la vie associative de **votre quartier**.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Manuel Tornare', written in a cursive style.

Manuel Tornare
Conseiller administratif,
Département municipal des affaires sociales,
des écoles et de l'environnement

Sommaire

www.ville-ge.ch/uac

Le site internet
des **Unités d'action communautaire**
du Service social de la Ville de Genève

En direct,

- les projets et actions en cours dans les huit quartiers de la ville de Genève
- les projets et actions classés par thématiques
- la présentation des équipes

2

8

Le quartier de Champel

- Au fil du temps • Le saviez-vous? • Le secteur socio-sanitaire de Champel en quelques chiffres
- Le secteur compte de nombreuses infrastructures publiques

3

15

Service social de la Ville de Genève

- Centre d'action sociale et de santé (CASS)
- Unité d'action communautaire (UAC)

22

Informations générales

- Urgences • Services publics

Service social de la Ville de Genève

Rue Dizerens 25 · 1211 Genève 4
Tél. 022 418 47 00 · Fax 022 418 47 01
www.ville-ge.ch/social
veronique.purro@soc.ville-ge.ch
Direction : Véronique Pürro

Conception graphique : Pierre Lipschutz
Impression : m+h Genève

Edition 2005

Ce guide est distribué gratuitement aux habitants du quartier.



24

Petite enfance, enfants et adolescents

• Crèches et garderies • Ludothèque • Ecoles enfantines et primaires • Restaurants scolaires • Ecoles secondaires

26

Couples, parents

27

Aîné-e-s

• Activités du SSVG • Résidences et EMS (Etablissements médico-sociaux)

30

Lieu d'accueil, hébergement

30

Lieu pour personnes handicapées

31

Aide, entraide, santé

32

Tout public

• Maison de quartier • Citoyenneté, associations • Lieux de culte • Location de salles

34

Culture et loisirs

• Bibliothèque • Musique et activités créatrices • Théâtre • Activités sportives • Activités culturelles et formation

38

Vacances

40

Plan du quartier



Bd des Tranchées

Contamines

Route de Malagnou

Parc Bertrand

Avenue Peschier

Route de Florissant

Avenue de Champel

Av. de Miremont

Av. Louis-Aubert

Arve

Bout-du-Monde

Le Canton est découpé en différents secteurs socio-sanitaires, chacun organisé autour d'un **Centre d'action sociale et de santé (CASS)**. La Ville de Genève en compte huit, dont celui de Champel.

Le secteur CASS de Champel s'étend sur une grande partie de la rive gauche, entre Plainpalais et les Eaux-Vives. A première vue, ce secteur semble présenter une grande homogénéité, mais il existe pourtant des différences sensibles entre les différents quartiers qui le composent.

Délimité au sud par la **boucle de l'Arve**, à l'ouest par le **chemin du Velours**, le secteur de Champel est nettement séparé de celui des Eaux-Vives par la **route de Florissant**. La frontière avec Plainpalais est plus floue : elle passe par le **boulevard des Tranchées**, emprunte l'**avenue de Champel** depuis la place Claparède pour contourner les bâtiments de l'Hôpital puis rejoint l'**avenue de la Roseraie** par la rue Michel Servet.

Avec le **parc Bertrand** en son centre, le secteur de Champel comprend **Malombré**, les **Contamines**, **Florissant**, **Malagnou**, **Miremont**, le **Plateau de Champel**, la **Colline** et dans la boucle de l'Arve au Sud, les **Crêts de Champel** et le **Bout-du-Monde**.

Certains quartiers comme les **Contamines** ou le **bas de Champel** (entre le Plateau et la **place Claparède**) sont marqués par une grande proximité avec le centre ville. Mais le quartier des Contamines est presque exclusivement résidentiel, tandis que le bas de Champel comprend des bâtiments publics, des immeubles de bureaux, des magasins.

Les quartiers de **Florissant** et le **haut de Champel**, à l'origine principalement affectés au logement, présentent également une forte occupation par les entreprises du secteur tertiaire.

Aux marges de ces quartiers, certaines zones de villas sont encore appelées à se développer. C'est le cas, dans les secteurs des **Crêts-de-Champel** et de la **Florence**. D'autres, plus proches du centre urbain, ne

devraient pas connaître de transformations majeures (les secteurs de la **Colline** et de **Beau-Séjour**).

Au quartier de Champel est associée une réputation de quartier bourgeois. En effet, dès la seconde moitié du XIX^e siècle, la situation en hauteur de ce secteur, à l'écart des faubourgs populaires et des industries, privilégie la construction de propriétés individuelles sur les terrains des anciens grands domaines aristocratiques morcelés. L'urbanisation des années 50, et à plus forte raison celle des années 60 et 70, avec la construction de nombreux HLM, vient pondérer ces caractéristiques socio-économiques. Mais la construction récente d'immeubles de haut standing sur les dernières zones à urbaniser dans ce secteur semble attester de l'arrivée d'une nouvelle population aisée dans le périmètre.

«Etrange destinée que celle du quartier de Champel. Qui fut longtemps un quartier maudit avant de devenir un quartier privilégié. Pour perdre enfin cette part de privilège en devenant un quartier comme les autres...»

(Jean-Claude Mayor)

Au fil du temps...

Le plateau de Champel, cité pour la première fois en 1267, faisait alors partie de l'ancien territoire des Franchises. Dès le Moyen-Age et jusqu'au début du XVIII^e, la région resta sauvage. Seules quelques habitations à l'emplacement de la presqu'île du Bout-du-Monde formaient un hameau de fermes. Outre le pacage du bétail, Champel possédait alors beaucoup de vignes. Mais le plateau était sinistre et peu peuplé : sous les princes-évêques de Genève, c'était là qu'on exécutait les condamnés. Bûchers, billots, gibets étaient dressés au lieu-dit le champ du bourreau (à droite en haut de l'actuelle rue Beau-Séjour). Le spectacle était si prisé des Genevois qu'on dû agrandir la place des exécutions. Lors de la Réforme, on y construisit des billots neufs avec les pierres arrachées aux églises et aux couvents de la ville.

10 **Au début du XVIII^e siècle**, le gibet fut abandonné mais ses «fourches patibulaires» restaient toujours menaçantes et continuèrent longtemps encore à freiner le peuplement du faubourg.

Enfin, vers la fin du XVIII^e, quelques maisons surgirent, des chemins furent tracés, on planta des arbres et on délimita des jardins. De riches familles y installèrent leurs domaines, de jolies villas nichées dans la verdure : les Pictet, Bertrand, Calas, Gallatin, Claparède... Champel devint un quartier chic.

Il le reste encore aujourd'hui, dans les esprits sinon dans les faits : car, dès 1960, les belles villas et les grandes propriétés qui faisaient son orgueil furent démantelées; on découpa le quartier en avenues rectilignes pour y construire de grands immeubles et Champel devint le quartier résidentiel urbain qu'il est encore aujourd'hui : quelques rares commerces, des bistrotts encore plus rares, deux beaux parcs, des appartements souvent cossus, peu d'animation... et des rues vides dès le soir venu.

Le saviez-vous?

Au XIV^e siècle, la colline de Champel portait le nom de **Tattes de Saint-Paul** à cause d'une petite chapelle consacrée à l'apôtre, qui fut d'abord un ermitage. Elle est signalée dès 1348 grâce à deux legs faits au reclus de St-Paul.

L'origine du nom de Champel remonte au XV^e siècle. Il viendrait du bas latin *campellum*, petit champ. Mais d'autres hypothèses ont été avancées: Champel viendrait de «champey», un droit féodal de pacage; ou de «champeau» qui signifiait pré haut; ou de «champer» qui nommait l'action de jeter du bois sur le bûcher. Certains pensent même qu'il s'agit d'une déformation de Saint-Paul...

A Champel, le bourreau de Genève exécute les malfaiteurs mais on y décapite aussi les opposants politiques et on y brûle les «sorcières». En 1553, c'est **Michel Servet**, le corps entouré d'une chaîne de fer, le front ceint de feuillage enduit de soufre et son livre lié à son flanc, qui est livré aux flammes. Le monument expiatoire qui lui est consacré se trouve rue Beau-Séjour, à quelques mètres du lieu où il fut brûlé. 11

Les contrebandiers de Champel: le bon tabac de France était acheminé de Coppet jusqu'à Champel-dessus, puis caché dans les bois de Conches. A Paris, les fermiers généraux attribuaient à ce trafic l'opulence des Genevois.

Champel-les-Bains : dès la fin du XVIII^e siècle, on avait découvert les bienfaits de l'eau d'Arve. Vers 1874, la propriété de Beau-Séjour, qui avait appartenue aux Pictet avant de devenir un pensionnat pour jeunes gens, fut revendue à une société qui fit de Champel une station thermale. Elle y créa l'Hôtel Beauséjour, un établissement hydrothérapique luxueux de 200 chambres. L'eau d'Arve y était prise sous forme de bains, douches, vapeurs et fumigations. L'hôtel attira même des célébrités dont Maupassant,

Taine, Saint-Saëns. Mais la fermeture des frontières durant la première guerre mondiale fut fatale à l'établissement. En 1942, l'Etat de Genève installa sur ce domaine une annexe de l'hôpital cantonal.

La Tour de Champel, qui se dresse au-dessus des falaises de l'Arve, est une fausse tour médiévale, construite à la fin du XIX^e siècle. Elle abritait un salon de thé fréquenté par les curistes de Beau-séjour. Plusieurs fois menacée de démolition, elle est aujourd'hui protégée.

Quelques dates : **1750**, le gibet de Champel cesse de fonctionner. **1815**, le général autrichien Frimont campe avec son armée sur les hauteurs de Champel avant d'occuper Carouge, abandonnée par les troupes napoléoniennes après Waterloo. **1845-46**, le plateau de Champel devient promenade publique. **1853 à 1876**, le peintre roumain Rubio séjourne à Genève où il peint quatre icônes pour l'Eglise Russe. **1863**, fondation du comité de la Croix-Rouge au Palais de l'Athénée. **1866**, construction de l'Eglise orthodoxe russe. **1893**, création du tramway Saconnex-Champel. **1903**, édification du monument expiatoire de Michel Servet. **1933**, M^{me} Alfred Bertrand fait don à la Ville d'une partie de son domaine pour en faire un parc public, elle cédera l'autre partie en 1940. **1937**, édification du pont de Vessy. **1940**, Champel et la Roseraie sont bombardés. **1964**, démolition de la maison Patru, qui avait inspiré à Jaques-Dalcroze sa chanson «Chère vieille maison». **1966**, ouverture du Museum d'histoire naturelle.

Pour en savoir plus : *Champel, vous connaissez?*, plaquette éditée en 2000 par l'association des intérêts de Champel, consultation possible au Musée du Vieux Plainpalais; *Genève, passé et présent sous le même angle*, photos de Nicolas Crispini, texte de Jean-Claude Mayor.

Le secteur socio-sanitaire de Champel en quelques chiffres

Plus de **23 000 habitants** vivent à Champel, soit 13% de la population de la Ville de Genève, dans **environ 13 100 logements**, ce qui représente 12,7% du parc locatif urbain.

Parmi les personnes de Champel qui sont actives professionnellement, près des 3/4 d'entre elles le sont dans les secteurs du commerce, des services aux entreprises, de l'immobilier et du secteur santé/social, alors que pour l'ensemble de la Ville de Genève cette proportion n'est que d'environ 43%.

La population du secteur se répartit de la façon suivante :

- **36,8%** de Genevois,
- **27,1%** de Confédérés,
- **36 %** d'étrangers, soit moins que pour l'ensemble de la Ville de Genève (43%).

Parmi la population étrangère, plus de sept personnes sur dix sont européennes, du sud ou du nord. Trois sur dix proviennent donc du reste du monde: Est de l'Europe, Afrique, Moyen-Orient, Asie, Amérique du Nord, Amérique latine...

En ce qui concerne la répartition de la population par générations, le secteur de Champel compte une proportion de personnes entre 20 et 45 ans inférieure à la moyenne observée dans l'ensemble de la Ville (35,2% / 41,3%). A l'inverse, les personnes de plus de 55 ans sont bien plus présentes à Champel qu'en Ville de Genève (32,5% / 27%). Il n'y a pas de différence en ce qui concerne les enfants de 0 à 15 ans (14% dans le secteur, 14% en Ville).

Champel

Le secteur compte de nombreuses infrastructures publiques

- 1 Centre d'action sociale et de santé (CASS)
- 5 crèches ou garderies
- 1 ludothèque (école le Corbusier)
- 4 écoles enfantines et primaires
- 1 cycle d'orientation (La Florence)
- 1 collège & école de commerce (Emilie Gourd)
- 2 restaurants scolaires
- 1 maison de quartier
- 1 stade (Bout-du-Monde)
- 1 centre pour personnes handicapées
- 1 club d'aînés (Riant-Soleil)
- 1 espace-quartier
- 2 établissements médico-sociaux EMS (Val-Fleuri et Les Bruyères)

14

Service social Ville de Genève (SSVG)

**Rue Dizerens 25, 1211 Genève 4,
tél. 022 418 47 00, fax 022 418 47 01
social@ville-ge.ch, www.ville-ge.ch/social
TPG: tram 12 et 13, arrêt «Augustins»**

Direction: Véronique Pürro, cheffe de service

Le Service social de la Ville de Genève (SSVG) a pour principale mission de soutenir les personnes en difficultés financières et sociales, domiciliées sur le territoire de la commune. Présent dans tous les quartiers et dans diverses structures, le SSVG propose de nombreuses prestations qu'il coordonne avec celles développées par les services cantonaux et les associations œuvrant dans le secteur social et sanitaire et en étroite collaboration avec plusieurs services municipaux.

15

L'apparition de nouvelles formes de pauvreté, l'augmentation du nombre de personnes en difficultés psychiques et relationnelles, de personnes sans statut et l'augmentation du nombre de personnes âgées vivant seules et isolées, ont poussé le SSVG à développer des actions spécifiques à l'intention de certains publics.

Privilégiant l'action de proximité, le SSVG est un service polyvalent qui offre une palette de prestations individuelles et communautaires.

Action communautaire

Unités d'action communautaire (UAC)

Agir en amont des problématiques sociales et sanitaires par des actions de prévention et d'information, telle est la principale ambition des équipes d'action communautaire du SSVG. Basées dans les huit Centres d'action sociale et de santé (CASS) de la Ville de Genève, ces équipes, composées de professionnel·les de la santé et du social, s'appuient sur le réseau d'acteurs publics, associatifs et privés pour développer des projets collectifs de promotion de la qualité de vie dans les quartiers. Complémentaire aux prestations individuelles délivrées par l'Hospice général et la Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD) dans les CASS, l'action communautaire s'inscrit dans une volonté de renforcer les liens sociaux entre les habitant·e·s et de soutenir les initiatives locales allant dans ce sens.

Politique sociale en faveur des aîné·e·s

16

Animation pour les aîné·e·s

Dans chaque Unité d'action communautaire, des professionnel·les proposent une palette d'activités à l'intention des aîné·e·s. Qu'il s'agisse d'actions ponctuelles agendées sur l'année (séjours, excursions, repas, ateliers, spectacles, programmes spécifiques pour les personnes à mobilité restreinte, etc.), d'espaces de rencontres dans les quartiers tels que les clubs d'aîné·e·s ou les espaces-quartiers-aîné·e·s, ou de projets de prévention et de promotion de la santé, les personnes âgées sont ainsi amenées à sortir de leur isolement et à maintenir des liens sociaux.

Espace Zell, @aîné·e·s et nouvelles technologies

Ce lieu d'information et de formation est mis à disposition des aîné·e·s souhaitant s'initier aux technologies nouvelles. L'Espace Zell rassemble sous un même toit des cours d'informatique, un centre de documentation et un cyber-espace. Dans plusieurs quartiers de la Ville, certains clubs d'aîné·e·s sont équipés d'ordinateurs et accompagnent, un jour par semaine, les aîné·e·s intéressé·e·s par l'informatique.

Rue du Beulet 7, 1203 Genève, tél. 022 418 92 80, fax 022 418 92 81, espace.zell@soc.ville-ge.ch

Maisons de vacances

Situées sur territoire vaudois et financées conjointement par l'Hospice général et la Ville de Genève, les maisons de vacances «La Nouvelle Roseraie» et le «Chalet Florimont» offrent aux aîné·e·s un accueil personnalisé et adapté, pour des séjours de détente et de repos.

Etablissements médico-sociaux (EMS)

Soucieuse de participer à l'offre cantonale en matière d'Etablissements médico-sociaux (EMS), la Ville de Genève a financé la construction de deux institutions: la résidence Fort-Barreau et la résidence Les Tilleuls. Pour faire face à l'évolution démographique et à la demande croissante, deux nouveaux projets de construction sont à l'étude. Ces EMS devraient voir le jour ces prochaines années. Placées sous la responsabilité de la Fondation pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées (FAHPA), les deux résidences existantes contribuent à renforcer la politique que la Ville de Genève a mise en place depuis de nombreuses années pour ses aîné·e·s.

Aides financières

17

Le SSVG est chargé d'attribuer diverses aides financières aux personnes ou familles de condition modeste, dont le revenu est inférieur aux barèmes établis. **Le traitement de la demande pour obtenir ces aides est principalement assuré par les collaborateurs et collaboratrices des Centres d'action sociale et de santé (CASS).**

Les prestations sociales municipales

- une aide complémentaire mensuelle versée aux personnes bénéficiaires de l'OCPA

Les allocations sociales municipales

- une aide mensuelle en faveur des personnes ou groupes familiaux à revenus restreints
- un complément spécifique aux familles monoparentales

Des aides ponctuelles

- un soutien aux personnes se trouvant momentanément en situation difficile (endettement, perte d'emploi, problèmes de santé, etc.)
- une prise en charge des repas dispensés par les cuisines scolaires
- une participation aux frais de déménagement pour les bénéficiaires des prestations et des allocations sociales municipales
- des remises de cotisations AVS
- un fonds en faveur des jeunes requérant·e·s

Equipe sociale

Centralisée à la direction du SSVG, une équipe d'assistantes sociales et d'assistants sociaux accueille, oriente et accompagne les personnes qui s'adressent à la Ville de Genève. Elle participe notamment à la mise en œuvre de la politique d'aides financières du SSVG et suit plus particulièrement les locataires de la Gérance immobilière municipale (GIM) rencontrant des difficultés financières et sociales.

Immeubles avec infirmerie (IAI)

Dans 3 immeubles de la Ville de Genève, destinés principalement à des personnes âgées ou en difficulté, des infirmières sont à la disposition des locataires qui en font la demande, pour les accompagner dans leurs problèmes de santé, en leur délivrant conseils et soins. Ces infirmeries, appelées à se transformer en fonction des développements cantonaux, notamment en matière de soins à domicile, participent aussi aux projets de prévention et promotion de la santé mis en place par les UAC.

18

Lutte contre l'exclusion

Lieux d'accueil pour personnes en situation précaire
Structures d'accueil rattachées au SSVG, ils offrent gratuitement aux plus démunis-e-s petits déjeuners et repas chauds. L'écoute, le soutien et l'accompagnement social, ainsi que l'hébergement d'urgence dans des appartements temporaires, mis à la disposition par la Gérance immobilière de la Ville de Genève (GIM), sont assurés par une équipe de professionnel-les, appuyée dans sa tâche par des bénévoles.

**Club social Rive droite, rue du Temple 10,
1201 Genève, tél. 022 732 25 37**

**Club social Rive gauche, rue Hugo-de-Senger 2-4,
1205 Genève, tél. 022 800 37 50**

Permanence chômage

Destinée à participer au traitement social du chômage, la Permanence chômage du SSVG accueille, informe, oriente, conseille et soutient toute personne en situation de recherche d'emploi, qui s'adresse à elle.

Centre d'action sociale et de santé (CASS)



Les Centres d'action sociale et de santé (CASS) regroupent deux services cantonaux, l'Hospice général (HG) et la Fédération des services d'aide et de soins à domicile (FSASD), ainsi qu'un service municipal, le Service social de la Ville de Genève (SSVG).

ACTION SOCIALE INDIVIDUELLE

Vous avez besoin d'être conseillé-e pour des démarches administratives, dans la recherche d'un logement ou pour tout autre problème? Vous désirez bénéficier d'un soutien financier ou administratif ou encore recevoir des soins à domicile?

19

L'Hospice général assure les prestations suivantes:

- information et prévention sociales;
- aide matérielle (assistance publique) garantissant à chaque intéressé-e des moyens d'existence décents;
- prestations individuelles (action sociale) pour la réintégration sociale et économique des bénéficiaires;
- soutien aux personnes pour retrouver, maintenir et accroître leur autonomie et les liens avec leur communauté;
- accompagnement, quel que soit l'âge des personnes, dans les démarches qui requièrent l'intervention d'autres organismes.
- possibilité d'obtenir des aides financières de la Ville de Genève.

«**Action impôts**» du lundi 28 février au vendredi 6 mai 2005: Le Service social de la Ville de Genève tient une permanence pour aider les personnes à revenus modestes à remplir leur déclaration d'impôts.





AIDE ET SOINS À DOMICILE

Vous avez des problèmes de santé et souhaitez rester à votre domicile? Vous avez besoin d'un accompagnement infirmier ambulatoire? Vous souhaitez une aide pratique à la tenue de votre ménage, pour faire votre toilette et pour vos courses? Vous désirez recevoir vos repas à domicile? Votre état de santé exige des mesures de sécurité?

La Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD), Unité aide et soins à domicile, assure les prestations suivantes:

- soins corporels ou de base, soins infirmiers et thérapeutiques sur prescription médicale, soins palliatifs et accompagnement en fin de vie. Soins aux nourrissons et enfants malades;
- aide aux activités de la vie quotidienne: l'entretien du ménage, du linge, la préparation des repas auprès de familles en situation de crise, aide aux déplacements extérieurs;
- recherche de contacts avec la famille, l'entourage et l'environnement social;
- soutien aux jeunes parents, encadrement et garde d'enfants malades;
- ergothérapie: évaluation, traitements de rééducation, de réadaptation, aménagement de l'environnement, etc.;
- actions de promotion de la santé, de prévention des maladies et accidents.

20

CASS de Champel

Horaire: lundi-vendredi 8h-12h et 13h-17h

**Avenue Dumas 25c, 1206 Genève,
tél. 022 420 61 60, fax 022 420 61 01**

TPG: bus 3, arrêt «Miremont»

Unité d'action communautaire (UAC)

ACTION SOCIALE COMMUNAUTAIRE

Vous avez envie de développer des initiatives ou de participer à des activités pour améliorer la qualité de vie dans votre quartier? Vous aimeriez rencontrer d'autres personnes partageant vos intérêts ou vos préoccupations, entrer en contact avec des associations ou des institutions? Vous souhaitez échanger des connaissances et des savoirs? Vous avez besoin d'une information, d'un conseil?

Le Service social de la Ville de Genève assure les prestations suivantes:

- amélioration de la qualité de vie du quartier (secteur) en renforçant les liens sociaux entre les habitant-e-s;
- promotion de la participation des habitant-e-s à la vie du quartier et soutien aux initiatives locales;
- mise en place et promotion d'une collaboration étroite et permanente avec l'ensemble des partenaires publics, privés et associatifs du quartier;
- réponse aux besoins socio-sanitaires de toutes les catégories de la population (jeunes, adultes, personnes âgées) par la mise en œuvre de projets d'action communautaire;
- accent sur la prévention comme mode de réponse aux besoins socio-sanitaires de la population;
- facilitation de l'accès aux services publics et privés et transmission de l'information socio-sanitaire à l'extérieur du CASS;
- réponse à certains besoins socio-sanitaires ciblés.

21

UAC de Champel

(dans le CASS de Champel)

**Avenue Dumas 25C, 1206 Genève,
tél. 022 420 61 60 (matin), fax 022 420 61 01**

uac.champel@ge-ariane.ch

www.ville-ge.ch/uac

Informations générales

Informations générales

Services publics

Administration cantonale tél. 022 327 41 11

Administration municipale tél. 022 418 20 00

Centre d'action sociale et de santé (CASS) de Champel

Avenue Dumas 25c, 1206 Genève,
tél 022 420 61 00, fax 022 420 61 01

Gendarmerie

Poste de Rive, rue Adrien Lachenal 17,
1207 Genève, tél. 022 427 87 85.

Poste de Carouge, 18, rue de la Fontenette,
1227 Carouge, tél. 022 308 82 66

En cas de non réponse: 022 427 81 11

Agents de sécurité municipaux

Poste des Eaux-Vives, rue Jargonant 14,
1207 Genève, tél. 022 418 60 70

La Poste

Champel – Avenue de Champel 8, 1206 Genève,
tél. 022 346 90 11

Malagnou – Route de Malagnou 53, 1208 Genève,
tél. 022 735 75 89

Voirie tél. 022 418 42 00, in-voi@ville-ge.ch

Ordures ménagères mardi et vendredi

Papier tous les mercredis

Objets encombrants gratuit sur demande
tél. 022 418 42 22

Déchets organiques (compost) mardi et vendredi

Dépôts de verre, piles, alu, boîtes de conserves et
habits usagés, voir détails dans le calendrier de la
voirie

PET récupération dans les commerces

Marché fruits et légumes

Plateau de Champel, jeudi 8h-13h

Urgences

Pompiers tél. **118**

Police – urgence et accidents graves tél. **117**

Ambulance tél. **144**

SOS Médecins tél. 022 748 49 50

SOS Association des médecins du canton de Genève

Médecins à domicile, 7j/7, de 7h à 23h ou rendez-
vous rapide en cabinet tél. 022 322 20 20

SOS femmes tél. 022 311 22 22

22 **Ligne d'aide aux enfants et aux jeunes** tél. **147**

Ecoute téléphonique anonyme et confidentielle 7j/7,
24h/24

Hôpital cantonal tél. 022 372 33 11

Hôpital des enfants, pédiatrie tél. 022 382 47 00

La main tendue tél. **143**

SOS viol tél. 022 345 20 20

SOS infirmières tél. 022 301 31 31

SOS Pharmaciens tél. 022 700 22 11

23

Petite enfance, enfants et adolescents

Crèches et garderies

BIPE, Bureau d'information de la Petite Enfance

Rue du Cendrier 8, 1201 Genève
Permanence tél. 022 321 22 23, fax 022 781 75 33
lun 14h-17h; mar-ven 9h30-12h30 et 14h-17h
Accueil du lundi au vendredi 13h-18h
Inscriptions pour les crèches et garderies toute l'année

Espace de vie infantile (EVE) de Champel

Avenue Louis-Aubert 2, 1206 Genève,
tél. 022 347 21 88, fax 022 347 20 03

Espace de vie infantile (EVE) Dent de lune

Avenue Dumas 15, 1206 Genève, tél. 022 789 57 00

Espace de vie infantile (EVE) du Bout-du-Monde

Route du Bout-du-Monde 4B, 1206 Genève,
tél. 022 347 21 88

Espace de vie infantile (EVE) de Bertrand

Avenue Bertrand 20, 1206 Genève,
tél. 022 347 21 88

Ecole Montessori (jardin d'enfants et garderie)

Avenue de Miremont 19, 1206 Genève,
tél. 022 346 31 13 www.montessori.ch

Ecole Mosaic (jardin d'enfants et école primaire)

Avenue Dumas 23, 1206 Genève, tél. 022 346 21 69

Le Manoir (jardin d'enfants et garderie)

Avenue Dumas 23, 1206 Genève,
tél. 022 346 21 69

Nursery du Manoir (crèche)

23, avenue Dumas, 1206 Genève
tél. 022 347 09 28

Les papillons (jardin d'enfants et garderie)

Chemin Rieu 22, 1206 Genève, tél. 022 347 36 53

Le Pipotin (jardin d'enfants et garderie)

Avenue Peschier 14 bis, 1206 Genève,
tél. 022 789 02 91

Petite enfance, enfants et adolescents

Les Prés verts (jardin d'enfants et garderie)

Chemin de la Chevillarde 32-38, 1208 Genève,
tél. 022 786 22 86

Ludothèque

Ludothèque de l'Ecole Le Corbusier

Rue Le-Corbusier 6, 1208 Genève,
tél. 022 346 46 86

Ecoles enfantines et primaires

Ecole des Contamines

rue Michel-Chauvet 22, 1208 Genève,
tél. 022 736 68 50

Ecole des Crêts de Champel

Chemin des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève,
tél. 022 347 29 22

Ecole Peschier

Avenue Dumas 28, 1206 Genève, tél. 022 702 07 20

Ecole Le Corbusier

Rue Le-Corbusier 2-4-6, 1208 Genève,
tél. 022 347 87 88

Ecole Toepffer (privée)

Enseignement primaire et secondaire jusqu'au
baccalauréat artistique
Avenue Eugène-Pittard 21, 1206 Genève, tél. 022
703 51 20

Restaurants scolaires

Association des restaurants scolaires :

Champel

Chemin des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève,
tél. 022 789 72 30, arsc@freesurf.ch

Florissant-Malagnou

Rue Le-Corbusier 2, 1208 Genève,
tél. 022 789 01 23, restoscolflomal@bluewin.ch

Ecoles secondaires

Cycle d'orientation de la Florence

Chemin du Velours 16, 1231 Conches,
tél. 022 34722 66, fax 022 789 11 39

Collège et Ecole de commerce Emilie-Gourd

Anciennement école de commerce de Malagnou
Rue Le-Corbusier 15, 1208 Genève,
tél. 022 704 38 00, fax 022 704 38 01

Couples, parents

26 Consultation pour nourrisson (SMI)

Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD), Centre d'action sociale et de santé (CASS) de Champel
Avenue Dumas 25C, 1206 Genève,
tél. 022 420 61 00, fax 022 420 61 01

Aîné-e-s

Activités du SSVG

Espace-quartier-aîné-e-s

dans le local du club d'aîné-e-s:
Chemin Edouard-Tavan 5bis, 1206 Genève
(Cité universitaire, bâtiment C), tél. 022 346 11 53
TPG: bus 3, arrêt «Crêts-de-Champel»

Dans chaque quartier vous sont proposés divers ateliers et séjours, une initiation à l'informatique et des journées solidarité. Les personnes à mobilité restreinte pourront se joindre aux Animations accompagnées organisées spécialement à leur intention. Tout au long de l'année, vous pourrez vous procurer des billets de spectacles et de concerts et partir en vacances à la Nouvelle Roseraie à St-Légier.

Séjour, du lundi 30 mai au vendredi 3 juin 2005

Découverte de la région des Cévennes à Vals-les-Bains. Prix indicatif en pension complète: 700.– francs en chambre double, 800.– francs en chambre individuelle. Nombre de participant-e-s 12 à 15 personnes. Voyage en minibus confortables. Le prix comprend le transport, la pension, les excursions prévues et l'assurance rapatriement. Renseignements et inscriptions auprès Chantal Eberlé au secrétariat de l'UAC de Champel, tél. 022 420 61 60 (matin).

Initiation à l'informatique

à l'Espace-quartier-aîné-e-s de Champel
Chemin Edouard-Tavan 5bis, 1206 Genève
(Cité universitaire, bâtiment C), tél. 022 346 11 53
TPG: bus 3, arrêt «Crêts-de-Champel»
Ouvert chaque mercredi de 14h à 17h
Quatre ordinateurs connectés à Internet ainsi que des imprimantes sont mis à disposition un après-midi par semaine. Vous pourrez surfer sur Internet, envoyer un e-mail, jouer aux cartes ou tout simplement écrire une lettre sur un ordinateur. Deux bénévoles formé-e-s par l'Espace Zell seront présent-e-s afin de vous accompagner dans votre découverte de l'informatique et de répondre à vos questions. Ces «rencontres avec l'informatique» sont proposées gratuitement à tous les aîné-e-s du quartier.

Des cours de perfectionnement à l'informatique vous sont également proposés à l'Espace Emma Louise Zell.

Pour tout renseignement:

Philippe Demierre, tél. 022 418 92 80 ou 83

e-mail: philippe.demierre@soc.ville-ge.ch

Journées solidarité

En collaboration avec le Service d'assistance et de protection de la population (SAPP), le Service social de la Ville de Genève organise deux journées pour favoriser les rencontres entre les habitant-e-s d'un même quartier.

Samedi 1^{er} octobre 2005:

Journée internationale de la personne âgée

Forum de discussion sur le thème «Les Bancs publics», en collaboration avec le réseau aîné-e-s de Champel. Renseignements et inscriptions auprès de Chantal Eberlé au secrétariat de l'UAC de Champel, tél. 022 420 61 60 (matin).

Animations accompagnées

pour personnes à mobilité restreinte

Jeudi 23 juin 2005: excursion

Renseignements et inscriptions auprès de Chantal Eberlé ou Nicole Scherly, ou au Secteur aîné-e-s, tél. 022 919 70 40, fax 022 919 70 41.

Tout au long de l'année, le Secteur aîné-e-s du Service social de la Ville de Genève organise, une à deux fois par mois, des sorties-évasion autour d'un repas convivial et un séjour de vacances pour les personnes qui éprouvent des difficultés dans leur vie quotidienne et qui ne peuvent se déplacer seules. La prise en charge des participant-e-s est assurée dès leur domicile. Une collaboratrice du SSVG et plusieurs bénévoles assurent l'accompagnement. Voir programme détaillé dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

Spectacles et concerts

Destinés aux bénéficiaires émergeant aux prestations financières du Service social de la Ville de Genève, aux membres du club d'aîné-e-s et aux participant-e-s à l'Espace-quartier-aîné-e-s. Voir programme détaillé dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

Maisons de vacances

La Nouvelle Roseraie et Le Chalet Florimont

Voir les conditions d'inscription et les dates de séjour dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

Club d'aîné-e-s de Champel «Riant-Soleil»

Ouvert lundi, mardi et jeudi de 14h à 18h

Chemin Edouard-Tavan 5bis, 1206 Genève

(Cité universitaire, bâtiment C), tél. 022 346 11 53

TPG: bus 3, arrêt «Crêts-de-Champel»

Activités: repas, goûters, sorties, excursions, expositions, conférences, bridge et jeux divers.

Pour tout complément d'information et/ou inscriptions, tant pour l'Espace-quartier que pour le club, contactez Chantal Eberlé au secrétariat de l'UAC de Champel, tél. 022 420 61 60 (matin).

La brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005 peut être commandée gratuitement auprès du Secteur aîné-e-s, rue Chandieu 8, 1202 Genève, tél. 022 919 70 40, fax 022 919 70 41.

Résidences et EMS

Foyer Les Bruyères

Rue Louis-Curval 5, 1206 Genève,

tél. 022 346 50 50

Accueil de jour, repas régimes sur place, réguliers ou occasionnels pour personnes âgées inscrites provisoirement.

Fondation Val Fleuri (home médicalisé)

Route du Bout-du-Monde 18, 1206 Genève,

tél. 022 839 07 00

Lieu d'accueil, hébergement

Cité universitaire de Genève, Cité Bleue

Accueil et logement d'étudiants immatriculés
à l'Université
Avenue de Miremont 46, 1206 Genève,
tél. 022 839 22 22

30

Lieu pour personnes handicapées

Foyer du Velours (FHP)

Home pour personnes adultes ayant un handicap
psychique
Chemin du Velours 22, 1231 Conches,
tél. 022 704 14 95, fax 022 704 14 97

Aide, entraide, santé

Centre d'action sociale et de santé de Champel (CASS)

Avenue Dumas 25C, 1206 Genève,
tél 022 420 61 00, fax 022 420 61 01
FSASD (Fondation des services d'aide et de soins à
domicile) – Hospice général – Unité d'action com-
munautaire (UAC)

Ente italiana socio-assistenziale

Rue de l'Athénée 26, case postale 319,
1211 Genève 12, tél. 022 346 89 49

Santé

Petit Beaulieu

HUG, Unité hospitalière d'alcoologie
avenue de Beau-Séjour 20, 1206 Genève,
tél. 022 382 96 60, fax 022 382 96 65

Villa les Crêts

Institution universitaire de psychiatrie,
Unité hospitalière pour toxicodépendants
Chemin Edouard-Tavan 1, 1206 Genève,
tél. 022 382 96 60, fax 022 382 96 65

Clinique générale Beaulieu

Chemin Beau-Soleil 20, 1206 Genève,
tél. 022 839 55 55

Clinique de Champel Ellysée

Avenue de Champel 42, 1206 Genève,
tél. 022 839 34 34

Clinique dentaire de Malombré

Urgences et tous soins 7 jours/7
Chemin Malombré 5, 1206 Genève,
tél. 022 346 64 44

31

Maison de quartier

Maison de quartier de Champel

Centre de loisirs et de rencontres, activités enfants de 4 à 11 ans
Avenue Peschier 32, 1206 Genève,
tél. 022 789 59 79

Citoyenneté, associations

Association des intérêts de Champel

Case postale 10, 1211 Genève 25
Contact: M. Zahno, tél. 022 789 70 54

Le Chalet

Activités du mardi au vendredi pour les enfants
Route du Bout-du-Monde 6, 1206 Genève,
tél. 022 347 70 48

ASSOCIATIONS DE PARENTS D'ÉLÈVES

Association des parents d'élèves des écoles enfantines et primaires de Champel et Malagnou (APECM)

Avenue de Miremont 25, 1206 Genève
Contact: Romaine Borgeat
Rue du Nant 3, 1207 Genève, tél. 022 736 53 54

Association des parents d'élèves du cycle d'orientation de la Florence

Case postale 239, 1211 Genève 25

Lieux de culte

Centre religieux et culturel Hekhal Haness

Route de Malagnou 54ter, 1208 Genève,
tél. 022 736 96 32

Paroisse catholique Sainte-Thérèse

Avenue Bertrand 18 (cure)
Avenue Peschier 14b (secrétariat), 1206 Genève,
tél. 022 346 40 96

Paroisse protestante de Champel-Malagnou

Avenue Bertrand 10, 1206 Genève,
tél. 022 346 69 53, fax 022 346-60 81

Eglise orthodoxe russe de Genève

Rue de Beaumont 18, 1206 Genève,
tél. 022 346 47 09

Bouddhisme tibétain CBT Kagyu Shenpen Kunkyab

Avenue Dumas 17, case postale 155,
1211 Genève 25, tél. 022 789 00 06

Association Dojo Zen de Genève

Avenue Calas 16, 1206 Genève, tél. 022 789 32 93

Location de salles

Salles à louer ou prêtées disponibles sur le quartier:

Cité Universitaire

Location d'une salle de 80/100 places, disponible de 14h à 22h
Avenue Miremont 46, 1206 Genève,
tél. 022 839 22 22

Foyer Les Bruyères

Salle de 15 à 20 places
Rue Louis-Curval 5, 1206 Genève,
tél. 022 346 50 50

Club des aîné-e-s de Champel

Salle à disposition pour des associations à but non lucratif et apolitique pour des activités culturelles
Tél. 022 320 51 44

Ecoles primaires du quartier

Location de salles de jeux, de gymnastique, destinées à des associations dûment constituées et à but non lucratif.
Tél. 022 318 12 30

Paroisse catholique Sainte-Thérèse

Salle de 30 à 100 places
Avenue Peschier 14b, 1206 Genève,
tél. 022 346 40 96

Paroisse protestante de Malagnou

Chemin Rieu 3, 1206 Genève, tél. 022 736 23 15

Bibliothèque

Bibliobus

Parc Bertrand, le mercredi après-midi
en face de l'école Peschier

Musique et activités créatrices

Conservatoire populaire de musique

Ecole des Crêts-de-Champel,
chemin des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève,
tél. 022 346 30 98 ou 022 329 67 22 36

Conservatoire populaire de musique, Chœurs d'enfants

Ecole des Crêts-de-Champel,
Ch. des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève,
tél. 022 347 29 22

Centre de musique ancienne

Ecole des Crêts-de-Champel, rue Charles-Bonnet 8,
1206 Genève

Conservatoire de musique de Genève

Ecole Bertrand

Avenue Bertrand 10, 1206 Genève,
tél. 022 346 97 01 ou 022 319 60 60

Ecole de Contamines

Rue Michel-Chauvet 22, 1208 Genève,
tél. 022 736 68 50 ou 022 319 60 60

Ecole Le Corbusier

Rue le-Corbusier 2, 1208 Genève,
tél. 022 347 87 88 ou 022 319 60 60

Ecole Peschier

Avenue Dumas 28, 1206 Genève,
tél. 022 702 07 20 ou 022 319 60 60

Théâtre

Salle de spectacles Cité Bleue

Anciennement Salle Patiño
Avenue de Miremont 46, 1206 Genève,
tél. 022 839 20 05, fax 022 839 22 23

Activités sportives

Centre sportif du Bout-du-Monde

Service des sports de la Ville de Genève
Route de Vessy 12, 1206 Genève,
tél. 022 347 80 87

Abonnement et location de courts de tennis durant
toute l'année et location de salles pour des mani-
festations sportives

Athlétisme Stade de Genève

Route de Vessy 14, 1206 Genève,
tél. 022 300 02 42 ou 022 311 23 93 14

FC Etoile-Champel

Case postale 361, 1211 Genève 12,
tél. 022 786 74 54 www.fcetoilechampel.ch

Genève Basket

Ecole de Contamines, rue Michel-Chauvet 22,
1208 Genève, tél. 022 348 92 68

Champel Genève Basket

Ecole des Crêts-de-Champel,
chemin des Crêts-de-Champel 40, case postale 297,
1211 Genève 12, tél. 079 200 34 81

Bicross Club de Genève

Stade du Bout-du-Monde, route de Vessy 12,
1206 Genève, tél. 022 346 72 38

Geneva Cricket Club

Stade de Champel,
route de Vessy 12, 1206 Genève,
tél. 022 346 72 38 ou 022 700 48 83

Société d'escrime de Genève

Stade de Champel, route de Vessy 14,
1206 Genève, tél. 022 347 52 98

Football Hispania FC

Stade du Bout-du-Monde,
route de Vessy 12, 1206 Genève,
tél. 022 346 72 38 ou 022 346 77 81

Société féminine de gymnastique Champel

Gym parents-enfants, gym enfantine, gym dames, dames seniors, Ecole des Crêts-de-Champel
Gym senior et gym tonic, Ecole le Corbusier
Tél. 022 735 20 24 ou 022 347 05 92

Gymnastique agrès

Ecole des Crêts-de-Champel
Ch. des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève, tél. 022 343 44 19

Karaté

Ecole Le Corbusier, rue Le-Corbusier 6, 1208 Genève, tél. 022 347 87 88

Natation synchronisée

Ecole de Contamines, rue Michel-Chauvet 22, 1208 Genève, tél. 022 736 99 76 ou 022 793 33 69
case postale 81, 1211 Genève 25

Self-Defence (boxe chinoise)

Chinese Boxing Association (CBA)
Ecole de Contamines, rue Michel-Chauvet 22, 1208 Genève, tél. 079 200 91 74

Soluna Qigong, Yoga, Kung-Fu, Tai-Chi

Avenue Jules-Crosnier 4, 1206 Genève, tél. 022 347 91 65

Tennis

Ecole des Crêts-de-Champel, chemin des Crêts-de-Champel 40, 1206 Genève, tél. 022 347 29 22 ou 022 735 77 45

Tennis Club Drizia-Miremont

Stade de Champel, route de Vessy, 1206 Genève, tél. 022 347 38 24

Tennis Club de Genève Champel

Route de Vessy 41, 1234 Vessy, tél. 022 784 25 66-67

Tennis Club La Résidence

Route de Florissant 5, 1206 Genève, tél. 022 347 40 24

Piscine des Contamines

Services des écoles, Service des sports
Ville de Genève
Rue Michel-Chauvet 22, 1208 Genève, tél. 022 736 99 76
Lundi au vendredi dès 16h15, mercredi dès 9h

Activités culturelles et formation

Bridge Club des Bergues

Avenue Jules-Crosnier 12, 1206 Genève, tél. 022 346 28 11

Club d'échecs

p.a. Club des aînés de Champel, Ch. Edouard Tavan 5 bis, 1206 Genève, tél. 022 346 11 53 ou 022 771 07 47

Plan du quartier

Equipements communaux

- 1** CASS de Champel
- 2** Maison de quartier de Champel
- 3** Espace-quartier et club d'aîné-e-s de Champel
- 4** Ludothèque
- 5** Bibliobus
- 6** Centre sportif du Bout-du-Monde

Crèches ou garderies :

- a** EVE de Champel
- b** EVE du Bout-du-Monde
- c** EVE Bertrand
- d** EVE Dent de lune
- e** Les Papillons

Ecoles

Ecoles enfantines et primaires :

- 7** Contamines
 - 8** Crêts-de-Champel
 - 9** Peschier
 - 10** Le Corbusier
-
- 11** Cycle d'orientation de la Florence
 - 12** Collège et Ecole de commerce Emilie-Gourd

Autres

- 13** Foyer Les Bruyères
- 14** Fondation Val-Fleuri
- 15** Marché de Champel